

BRONX COUNTY DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE



DARCEL D. CLARK

District Attorney

TITLE VI/LIMITED ENGLISH PROFICIENCY PLAN NOTIFICATION

Dated: June 1, 2023

Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended ("Title VI"), prohibits discrimination based on race, color, and national origin in programs, activities, and services receiving federal financial assistance. Guidelines relating to Title VI require that recipients of federal financial assistance take responsible steps to ensure meaningful access to benefits, services, information, and other important portions of their programs and activities for persons designated as having Limited English Proficiency ("LEP").

The Bronx County District Attorney's Office makes available translation and other communications services to LEP persons, including individuals whose primary language is not English and who have a limited ability to read, write, speak, or understand English. LEP persons are those who reported to the U.S. Census that they do not speak English well or do not speak English at all.

Our Office can translate necessary documents and oral communications into the non-English language of each frequently encountered LEP group receiving services from the Bronx County District Attorney's Office. The Bronx County District Attorney's Office provides to LEP persons free language services, such as qualified and skilled interpreters and access to telephonic language assistance services. If you need these services, please contact Violeta Sambula at (718) 838-6189 or in Room 580 of our Office at 260 East 161st Street.

The Bronx County District Attorney's Office annually reviews its LEP plan to determine whether it meets the language needs of the most current LEP population in the Bronx community. This plan is a living document and designed to be flexible. The Office also provides notice to the LEP population of the right to file a Title VI or LEP discrimination complaint. Any person who believes that they have been

1. excluded from participation in;
2. denied the benefits of; or
3. subjected to discrimination in the receipt of services on the basis of race, color, or national origin

should submit a signed, written complaint to the Bronx County District Attorney's Office within 180 days of the alleged discrimination. To request more information about Title VI, submit a written complaint of discrimination, or to submit suggestions, questions, or comments regarding its LEP plan, please contact the Office at the following address:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

OFICINA DE FISCALES DE DISTRITO DEL BRONX



DARCEL D. CLARK

Fiscal del distrito

ARTÍCULO VI/NOTIFICACIÓN DEL PLAN PARA PERSONAS CON DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS

Fecha: 1 de junio de 2023

El Artículo VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, con sus enmiendas (“Artículo VI”) prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y país de origen en los programas, actividades y servicios que reciben ayuda económica federal. Las directrices relacionadas con el Artículo VI exigen que los receptores de ayuda económica federal tomen medidas responsables para garantizar acceso significativo a los beneficios, servicios, información y otras partes importantes de sus programas y actividades a las personas designadas con dominio limitado del inglés (“LEP”).

La Oficina de Fiscales de Distrito del Bronx tiene servicios de traducción y otros servicios de comunicación disponibles para las personas con LEP, incluyendo las personas cuya lengua materna no es el inglés y que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés. Las personas con LEP son quienes declararon en el Censo de los EE. UU. que no hablan bien inglés o que directamente no hablan inglés.

Desde nuestra Oficina, podemos traducir los documentos y las comunicaciones orales necesarias al idioma que no es inglés de cada grupo con LEP que con frecuencia recibe servicios de la Oficina de Fiscales de Distrito del Bronx. La Oficina de Fiscales de Distrito del Bronx presta servicios lingüísticos gratis a las personas con LEP, como, por ejemplo, intérpretes competentes y calificados y acceso a servicios telefónicos de asistencia lingüística. Si necesita estos servicios, comuníquese con Violeta Sambula al teléfono (718) 838-6189 o en la sala 580 de nuestra Oficina en 260 East 161st Street.

La Oficina de Fiscales de Distrito del Bronx revisa cada año su plan de LEP para determinar si satisface las necesidades lingüísticas de la población con LEP más actual de la comunidad del Bronx. Este plan es un documento vivo y está diseñado para ser flexible. La Oficina también da aviso a la población con LEP sobre el derecho a presentar una queja por discriminación en virtud del Artículo VI o LEP. Cualquier persona que considere que

1. ha sido excluida de la participación en;
2. se le han denegado los beneficios de; o
3. ha sido objeto de discriminación en la recepción de servicios por motivos de raza, color o país de origen

debe presentar una queja por escrito y firmada ante la Oficina de Fiscales de Distrito del Bronx en un plazo de 180 días a partir de la presunta discriminación. Para solicitar más información sobre el Artículo VI, enviar una queja escrita por discriminación o enviar sugerencias, preguntas o comentarios sobre su plan de LEP, comuníquese con la Oficina a la siguiente dirección:

Kim Hernández
EEO Officer
Bronx County District Attorney’s Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BUREAU DU PROCUREUR DU DISTRICT DU COMTÉ DU BRONX



DARCEL D. CLARK

Procureur du district

TITRE VI/NOTIFICATION CONCERNANT LE PLAN COMPÉTENCES LIMITÉES EN ANGLAIS (LIMITED ENGLISH PROFICIENCY, LEP)

Date : 1 juin 2023

Le Titre VI (Title VI) de la loi sur les droits civils (Civil Rights Act) de 1964 dans sa version modifiée (« Titre VI ») interdit toute discrimination fondée sur la race, la couleur et l'origine nationale dans les programmes, activités et services percevant une assistance financière fédérale. Selon les dispositions du Titre VI, les bénéficiaires d'une assistance financière fédérale sont tenus de prendre des mesures responsables pour garantir aux personnes désignées comme ayant des compétences limitées en anglais (« LEP ») un accès significatif aux allocations, services, informations et autres parties importantes de leurs programmes et activités.

Le Bureau du procureur du district du comté du Bronx propose des services de traduction et autres services de communication aux personnes LEP, notamment celles dont la langue principale n'est pas l'anglais et qui ont une capacité limitée à lire, écrire, parler ou comprendre l'anglais. Les personnes LEP sont celles qui ont déclaré au Recensement des États-Unis (U.S. Census) ne pas bien parler ou ne pas parler du tout l'anglais.

Notre Bureau peut traduire les documents nécessaires et les communications orales dans une langue autre que l'anglais pour chaque groupe LEP fréquemment rencontré et bénéficiant des services du Bureau du procureur du district du comté du Bronx. Le Bureau du procureur du district du comté du Bronx met à la disposition des personnes LEP des services linguistiques gratuits, tels que des interprètes qualifiés et compétents et l'accès à des services d'assistance linguistique par téléphone. Si vous avez besoin de ces services, veuillez contacter Violeta Sambula au (718) 838 6189 ou dans le bureau 580 de notre siège, 260 East 161st Street.

Le Bureau du procureur du district du comté du Bronx révisé chaque année son plan LEP afin de déterminer s'il répond aux besoins linguistiques de la population LEP la plus représentative de la communauté du Bronx. Ce plan est un document évolutif, conçu pour être flexible. Le Bureau informe également la population LEP de son droit à déposer une réclamation pour discrimination en vertu du Titre VI ou du plan LEP. Toute personne qui pense avoir

1. été empêchée de participer ;
2. été privée des avantages ; ou
3. fait l'objet d'une discrimination dans la prestation de services sur la base de sa race, sa couleur ou son origine nationale

doit déposer une réclamation écrite et signée auprès du Bureau du procureur du district du comté du Bronx dans un délai de 180 jours à compter de la date de la discrimination présumée. Pour demander de plus amples informations sur le Titre VI, déposer une réclamation écrite pour discrimination ou soumettre des suggestions, questions ou commentaires concernant son plan LEP, veuillez contacter le Bureau à l'adresse suivante :

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838 6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BIWO PWOKIRÈ JENERAL KONTE BRONX



DARCEL D. CLARK

Pwokirè Jeneral

TIT VI/MOUN KI PA PALE ANGLÈ BYEN (LIMITED ENGLISH PROFICIENCY) NOTIFIKASYON PLAN AN

Dat: 1 Jen 2023

Tit VI nan Lwa 1964 sou Dwa Sivil, jan yo te amande (Tit VI), entèdi diskriminasyon ki chita sou ras, koulè oswa orijin nasyonal yo nan pwogram, aktivite, ak sèvis k ap resevwa èd finansyèl nan men federal la. Gid ki gen rapò ak tit VI egzije pou tout moun k ap resevwa èd finansyèl federal pran mezi responsab pou asire aksè siyifikatif nan avantaj, sèvis, enfòmasyon, ak lòt pati enpòtan nan pwogram ak aktivite yo pou moun ki deziyen kòm moun ki Pa Pale Anglè Byen (“LEP”).

Biwo Pwokirè Jeneral Konte Bronx mete disponib sèvis tradiksyon ak lòt sèvis kominikasyon pou moun ki Pa Pale Anglè Byen, ki gen ladan moun premye lang yo pa anglè epi ki gen yon kapasite limite pou li, ekri, pale, oswa konprann Anglè. Moun ki Pa Pale Anglè Byen yo (LEP) se moun ki te rapòte nan resansman U.S yo pa pale anglè byen oswa yo pa pale anglè ditou.

Biwo nou an ka tradui dokiman ki nesè yo ak kominikasyon oral yo nan lang ki pa Anglè nan chak gwoup moun ki Pa Pale Anglè Byen (LEP) yo rankontre souvan k ap resevwa sèvis nan Biwo Pwokirè Jeneral Konte Bronx. Biwo Pwokirè Jeneral Konte Bronx bay moun ki Pa Pale Anglè Byen yo (LEP) sèvis lang gratis, tankou entèprèt ki kalifye ak konpetan epi aksè ak sèvis asistans lang nan telefòn. Si w bezwen sèvis sa yo, tanpri kontakte Violeta Sambula nan (718) 838-6189 oswa nan sal 580 nan Biwo nou an ki nan 260 East 161st Street.

Biwo Pwokirè Jeneral Konte Bronx revize chak ane plan moun ki Pa Pale Anglè Byen yo (LEP) pou li detèmine si li satisfè bezwen aktyèl popilasyon moun ki Pa Pale Anglè Byen nan kominote Bronx lan. Plan sa se yon dokiman vivan epi li fèt pou li fleksib. Biwo a ap bay popilasyon ki Pa Pale Anglè Byen (LEP) yon avi tou sou dwa pou depoze plent pou diskriminasyon oswa ranpli Tit VI. Nenpòt moun ki kwè yo te

1. gen entèditèdiksyon patisipe nan;
2. refize avantaj ki genyen nan; oswa
3. sibi diskriminasyon nan resevwa sèvis yo akòz ras, koulè, oswa peyi kote li fèt

ta dwe soumèt yon plent alekri siyen bay Biwo Pwokirè Jeneral Konte Bronx la nan lespas 180 jou aprè swadizan diskriminasyon an. Pou mande plis enfòmasyon sou Tit VI la, soumèt yon plent sou diskriminasyon, oswa pou soumèt sijesyon, kesyon, oswa kòmantè konsènan plan moun ki Pa Pale Anglè Byen (LEP) yo, tanpri kontakte biwo a nan adrès sa a:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

UFFICIO DEL PROCURATORE DISTRETTUALE CONTEA DEL BRONX



DARCEL D. CLARK

Procuratore distrettuale

TITOLO VI/AVVISO PROGRAMMA LEP (Limited English Proficiency)

Data 1° giugno 2023

Il Titolo VI della Legge sui diritti civili (Civil Rights Act) del 1964, e successive modifiche ("Titolo VI"), vieta qualsiasi discriminazione basata su razza, colore e origine nazionale all'interno di programmi, attività e servizi percettori di assistenza finanziaria federale. Le linee guida relative al Titolo VI prevedono che coloro che ricevono assistenza finanziaria federale assumano provvedimenti responsabili al fine di garantire un accesso pieno ai benefici, ai servizi, alle informazioni e agli altri aspetti importanti delle attività e dei programmi destinati alle persone con una scarsa conoscenza dell'inglese (LEP).

L'Ufficio del procuratore distrettuale della Contea del Bronx mette a disposizione servizi di traduzione e altri servizi di comunicazione per le persone LEP, comprese le persone la cui lingua madre non è l'inglese e che hanno una capacità limitata di leggere, scrivere, parlare e comprendere la lingua inglese. Le persone LEP sono quei soggetti che hanno dichiarato all'Ufficio del censimento degli Stati Uniti di non parlare bene inglese o di non parlarlo affatto.

Il nostro Ufficio è in grado di tradurre la documentazione e le comunicazioni orali necessarie nella lingua, diversa dall'inglese, di ciascuno dei gruppi LEP più diffusi che ricevono i servizi dell'Ufficio del procuratore distrettuale della Contea del Bronx. L'Ufficio del procuratore distrettuale della Contea del Bronx fornisce alle persone LEP servizi linguistici gratuiti, quali interpreti abilitati ed esperti e accesso ai servizi telefonici di assistenza linguistica. Per ricevere i servizi, contattare Violeta Sambula al n. (718) 838-6189 o alla Room 580 del nostro ufficio di 260 East 161st Street.

L'Ufficio del procuratore distrettuale della Contea del Bronx aggiorna ogni anno il proprio programma LEP al fine di stabilire se soddisfi o meno le esigenze linguistiche della popolazione LEP attualmente più diffusa all'interno della comunità del Bronx. Il programma costituisce un documento vivo volto alla flessibilità. Inoltre l'Ufficio avvisa la popolazione LEP del diritto di avanzare un reclamo per discriminazione LEP o ai sensi del Titolo VI. Qualunque persona ritenga di essere stata

1. esclusa dalla partecipazione;
2. esclusa dal ricevimento dei benefici; o
3. discriminata nel ricevimento di servizi per motivi basati su razza, colore e origine nazionale

dovrebbe avanzare un reclamo scritto e firmato all'Ufficio del procuratore distrettuale della Contea del Bronx entro 180 giorni dalla presunta discriminazione. Per ottenere ulteriori informazioni sul Titolo VI, su come avanzare un reclamo scritto per discriminazione o inviare suggerimenti, domande o commenti in merito al programma LEP, contattare l'Ufficio all'indirizzo seguente:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

브롱크스 카운티 지방 검사실



DARCEL D. CLARK

지방 검사

제VI장/영어 능력 한계자 계획 통지

날짜: 2023년 6월 1일

개정된 1964년 민권법 제VI장(‘제VI장’)은 연방 정부의 재정 지원을 받는 프로그램, 활동 및 서비스와 관련하여 인종, 피부색 및 출신 국가에 따른 차별을 금지합니다. 제VI장과 관련된 지침에 따르면 연방 정부의 재정 지원을 받는 수혜자는 영어 능력 한계자(‘LEP’)로 지정된 사람을 위해 혜택, 서비스, 정보, 기타 프로그램 및 활동의 중요한 부분에 대한 의미 있는 접근을 보장하기 위해 책임 있는 조치를 취해야 합니다.

브롱크스 카운티 지방 검사실은 기본 언어가 영어가 아니고 영어를 읽거나, 쓰거나, 말하거나 이해하는 능력이 제한된 개인을 포함하여 LEP인 개인에게 번역 및 기타 의사소통 서비스를 제공합니다. LEP인 사람은 미국 인구 조사국에 영어를 잘 구사하지 못하거나 영어를 전혀 구사하지 못한다고 보고한 사람입니다.

저희 사무소는 브롱크스 카운티 지방 검사실에서 서비스를 제공받으며 자주 만나는 LEP 그룹별로 필요한 문서와 구두 의사소통을 영어 이외의 언어로 번역할 수 있습니다. 브롱크스 카운티 지방 검사실은 LEP인 사람에게 자격을 갖춘 숙련된 통역사 및 전화 언어 지원 서비스 이용과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다. 이러한 서비스가 필요한 경우 Violeta Sambula에게 (718) 838-6189번으로 전화하거나 260 East 161st Street에 있는 사무실 580호로 문의하십시오.

브롱크스 카운티 지방 검사실은 매년 LEP 계획을 검토하여 브롱크스 지역사회에서 가장 최근 날짜를 기준으로 LEP 인구의 언어 요구 사항을 충족하는지 여부를 결정합니다. 이 계획은 진행 중인 문서로, 유연하게 고안되었습니다. 또한, 지방 검사실은 LEP 인구에게 제VI장 또는 LEP와 관련된 차별 민원을 제기할 수 있는 권리를 통지합니다. 민원을 제기할 수 있는 사람은 다음과 같습니다.

1. 참여에서 배제된 사람
2. 혜택을 거부당한 사람
3. 인종, 피부색 또는 출신 국가를 근거로 서비스를 제공받는 데 차별을 받은 사람

위 사람들은 차별 행위가 발생한 날로부터 180일 이내에 브롱크스 카운티 지방 검사실에 서명을 기재한 서면 민원서를 제출해야 합니다. 제VI장에 대한 추가 정보를 요청하거나, 차별에 대한 서면 민원을 제출하거나, LEP 계획에 대한 제안, 질문 또는 의견을 제출하려면 다음 주소로 사무실에 문의하십시오.

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BIURO PROKURATURY OKRĘGOWEJ BRONX



DARCEL D. CLARK

Prokurator Okręgowy

TYTUŁ VI / ZAWIADOMIENIE O PLANIE WSPARCIA OSÓB ZE SŁABĄ ZNAJOMOŚCIĄ JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Data: 1 czerwca 2023 r.

Tytuł VI Ustawy o prawach obywatelskich z 1964 r. z późniejszymi zmianami („Tytuł VI”) zabrania jakiegokolwiek dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry lub pochodzenie etniczne w kontekście udziału w programach, aktywnościach oraz świadczeniach objętych federalną pomocą finansową. Wytyczne dotyczące Tytułu VI wymagają, aby odbiorcy usług finansowanych przez państwo podjęli rozsądne kroki w celu zapewnienia sobie dostępu do korzyści, usług, informacji oraz innych ważnych części programów i aktywności dla osób uznanych za osoby ze słabą znajomością języka angielskiego (Limited English Proficiency, LEP).

Biuro Prokuratorii Okręgowej Bronx umożliwia dostęp do usług tłumaczeniowych oraz innych usług w zakresie komunikacji dla osób LEP, w tym osób, których głównym językiem nie jest język angielski, a które mają ograniczone umiejętności czytania, mówienia i rozumienia w tym języku. Osoby LEP to osoby, które zgłosiły podczas narodowego spisu powszechnego, że nie mówią dobrze po angielsku lub wcale nie posługują się tym językiem.

Nasze Biuro oferuje tłumaczenie dokumentów oraz komunikacji w formie ustnej na języki inne niż angielski, którymi najczęściej posługują się osoby LEP korzystające z usług Biura Prokuratorii Okręgowej Bronx. Biuro Prokuratorii Okręgowej Bronx zapewnia osobom LEP bezpłatne usługi językowe, w tym wykwalifikowanych i kompetentnych tłumaczy ustnych oraz dostęp do usług językowych świadczonych przez telefon. Jeżeli potrzebują Państwo skorzystać z naszych usług, prosimy o kontakt z Violetą Sambulą pod nr tel. (718) 838-6189 lub w gabinecie 580 naszego Biura przy 260 East 161st Street.

Biuro Prokuratorii Okręgowej Bronx corocznie weryfikuje plan wsparcia dla osób LEP w celu ustalenia, czy zaspokaja on bieżące potrzeby mieszkańców Bronxu. Plan ten jest z natury elastyczny i na bieżąco aktualizowany. Biuro wysyła również powiadomienia do społeczności LEP dotyczące praw do wniesienia skargi z Tytułu VI lub dyskryminacji. Każda osoba, która uznaje, że

1. została wykluczona z udziału w korzyściach,
2. odmówiono jej świadczenia lub
3. doświadczyła dyskryminacji podczas korzystania z usług z powodu swojej rasy, koloru skóry lub pochodzenia etnicznego,

powinna złożyć podpisaną pisemną skargę do Biura Prokuratorii Okręgowej Bronx w ciągu 180 dni od dnia, kiedy miała doświadczyć dyskryminacji. Aby uzyskać więcej informacji na temat Tytułu VI, złożyć skargę z powodu dyskryminacji lub przedłożyć sugestię, zapytania bądź komentarze dotyczące powyższego Planu, należy skontaktować się z naszym Biurem pod następującym adresem:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney’s Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BRONX 县地方检察官办公室



DARCEL D. CLARK

地方检察官

第六章法规/英语能力有限人群计划通知

日期：2023 年 6 月 1 日

经修订的 1964 年《民权法案》第六章（以下简称第六章）禁止在接受联邦财政援助的项目、活动和服务中发生基于种族、肤色和国籍的歧视行为。第六章的相关规范要求联邦财政援助的接受者采取负责任的措施，以确保英语能力有限 (Limited English Proficiency, LEP) 人群可获得重要的福利、服务、信息，以及其他项目、活动的重要部分。

Bronx 县地方检察官办公室为 LEP 人群提供翻译和其他形式的沟通服务，包括主要语言非英语的人士，和英语阅读、写作、口语或理解能力有限的人士。LEP 人群指的是在美国人口普查报告中称其无法讲好英语或从不讲英语的人群。

Bronx 县地方检察官办公室可以把必要文件和口头交流翻译成常见的非英语语言，以便 LEP 人群接受本办公室提供的服务。Bronx 县地方检察官办公室向 LEP 人群提供免费的语言服务，例如合格熟练的口译员和电话语言协助服务。如果您需要这些服务，请致电 (718) 838-6189 联系 Violeta Sambula，或访问本办公室 580 号房间，位于 260 East 161st Street。

Bronx 县地方检察官办公室每年都会审查 LEP 计划，以确认是否满足居住在 Bronx 地区的大多数现有 LEP 人群的需求。本计划为一种动态文件，可以灵活变更。本办公室也向 LEP 人群告知其有权提出第六章或 LEP 歧视投诉。任何人士如果认为自己

1. 被除去参与资格；
2. 被拒绝获取福利；或
3. 在接受服务时遭受基于种族、肤色或国籍的歧视

应该向 Bronx 县地方检察官办公室提交一份署名的书面投诉，期限为发生所投诉歧视的 180 天内。若想要获取更多关于第六章的信息、提交书面的歧视投诉，或提出有关 LEP 计划的建议、问题或意见，请通过下方地址联系本办公室：

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BRONX 縣地方檢察官辦公室



DARCEL D. CLARK

地方檢察官

第六章法規/英語能力有限人群計畫通知

日期：2023 年 6 月 1 日

經修訂的 1964 年《民權法案》第六章（以下簡稱第六章）禁止在接受聯邦財政援助的專案、活動和服務中發生基於種族、膚色和原國籍的歧視行為。第六章的相關規範要求聯邦財政援助的接受者採取負責任的措施，以確保英語能力有限（Limited English Proficiency, LEP）人群可獲得重要的福利、服務、資訊，以及其他專案、活動的重要部分。

Bronx 縣地方檢察官辦公室為 LEP 人群提供翻譯和其他形式的溝通服務，包括主要語言非英語的人士，和英語閱讀、寫作、口語或理解能力有限的人士。LEP 人群指的是在美國人口普查報告中稱其無法講好英語或完全不會英語的人群。

Bronx 縣地方檢察官辦公室可以把必要文件和口頭交流翻譯成常見的非英語語言，以便 LEP 人群接受本辦公室提供的服務。Bronx 縣地方檢察官辦公室向 LEP 人群提供免費的語言服務，例如合格熟練的口譯員和電話語言協助服務。如您需要這些服務，請致電 (718) 838-6189 聯繫 Violeta Sambula，或造訪本辦公室 580 號房間，位於 260 East 161st Street。

Bronx 縣地方檢察官辦公室每年都會審查 LEP 計畫，以確認是否滿足居住在 Bronx 地區的大多數現有 LEP 人群的需求。本計畫為一種動態文件，可以靈活變更。本辦公室也向 LEP 人群告知其有權提出第六章或 LEP 歧視投訴。任何人士如果認為自己

1. 被除去參與資格；
2. 被拒絕獲取福利；或
3. 在接受服務時遭受基於種族、膚色或原國籍的歧視

應該向 Bronx 縣地方檢察官辦公室提交一份署名的書面投訴，期限為發生所投訴歧視的 180 天內。若想要獲取更多關於第六章的資訊、提交書面的歧視投訴，或提出有關 LEP 計畫的建議、問題或意見，請透過下方地址聯繫本辦公室：

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov



DARCEL D. CLARK

المدعية العامة بالمقاطعة

إشعار بخطة ذوي الإجابة المحدودة للغة الإنجليزية/الباب السادس

بتاريخ: 1 يونيو 2023

إن الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، بصيغته المعدلة ("الباب السادس")، يحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي في البرامج والأنشطة والخدمات التي تتلقى مساعدات مالية فيدرالية. وتتضمن الإرشادات المتعلقة بالباب السادس أن يتخذ مُتلقي المساعدات المالية الفيدرالية خطوات مسؤولة لضمان إتاحة المخصصات والخدمات والمعلومات والأجزاء الأخرى المهمة في برامجهم وأنشطتهم، للوصول إليها بشكل فعال من قِبل الأشخاص المحددين بأنهم ذوو إجابة محدودة للغة الإنجليزية ("LEP").

يُتيح مكتب المدعي العام بمقاطعة برونكس خدمات الترجمة والاتصالات الأخرى للأشخاص من ذوي LEP، بما في ذلك الأفراد الذين لا تُعد الإنجليزية لغتهم الأولى والذين لديهم قدرة محدودة على قراءة الإنجليزية أو كتابتها أو تحدثها أو فهمها. الأشخاص ذوو LEP هم الأشخاص الذين أبلغوا مكتب تعداد الولايات المتحدة بأنهم لا يتحدثون الإنجليزية جيداً أو لا يتحدثونها مطلقاً.

يستطيع مكتبنا ترجمة الوثائق اللازمة والاتصالات الشفهية إلى اللغة الأخرى غير الإنجليزية الخاصة بكلٍ من مجموعات LEP الشائعة التي تتلقى الخدمات من مكتب المدعي العام لمقاطعة برونكس. يقدم مكتب المدعي العام بمقاطعة برونكس للأشخاص من ذوي LEP خدمات لغوية مجانية، مثل المترجمين الفوريين المؤهلين والمتخصصين وإمكانية الحصول على خدمات المساعدة اللغوية الهاتفية. إذا احتجت إلى هذه الخدمات، يُرجى التواصل مع فيوليتا سامبولا على الرقم 838-6189 (718) أو في Room 580 من مكتبنا في 260 East 161st Street.

يراجع مكتب المدعي العام بمقاطعة برونكس خطة LEP الخاصة به سنويًا لتحديد ما إذا كانت تلبّي الاحتياجات اللغوية لدى أحدث فئات LEP في مجتمع برونكس. تُعد هذه الخطة وثيقة قابلة للتعديل ومُصممة لتكون مرنة. يقدم المكتب أيضًا إخطارًا إلى فئة LEP بحقوقهم في تقديم شكوى من التمييز بخصوص الباب السادس أو LEP. أي شخص يعتقد أنه

1. استُبعد من المشاركة؛
2. أو حُرّم من تلقي المخصصات؛
3. تعرض للتمييز في تلقي الخدمات على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي

ينبغي أن يقدم شكوى موقعة ومكتوبة لمكتب المدعي العام بمقاطعة برونكس في غضون 180 يومًا من التعرض للتمييز المزعوم. لطلب معلومات أكثر حول الباب السادس، أو تقديم شكوى مكتوبة من التمييز، أو لتقديم الاقتراحات أو الأسئلة أو التعليقات بشأن خطة LEP الخاصة بالمكتب، يُرجى التواصل مع المكتب على العنوان التالي:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر



DARCEL D. CLARK

ڈسٹرکٹ اٹارنی

ٹائٹل VI / انگریزی کی محدود صلاحیت کے منصوبے کی اطلاع

تاریخ: 1 جون 2023

1964 کی سول رائٹس ایکٹ کا ٹائٹل VI، ترمیم کے مطابق ("ٹائٹل VI")، وفاقی مالی امداد حاصل کرنے والے پروگراموں، سرگرمیوں اور خدمات میں نسل، رنگ، اور قومیت کی بنیاد پر امتیازی سلوک سے منع کرتا ہے۔ ٹائٹل VI سے متعلق گائیڈ لائنز کے مطابق وفاقی مالی امداد کے وصول کنندگان انگریزی کی محدود صلاحیت ("LEP", Limited English Proficiency) کے حامل افراد کے لیے فوائد، خدمات، معلومات، اور اپنے پروگراموں اور سرگرمیوں کے دیگر اہم حصوں تک بامعنی رسائی کو یقینی بنانے کے لیے ذمہ دارانہ اقدامات کریں۔

Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر LEP افراد کو ترجمہ اور دیگر مواصلاتی خدمات فراہم کرتا ہے، بشمول ان افراد کو جن کی بنیادی زبان انگریزی نہیں ہے اور جن کی انگریزی پڑھنے، لکھنے، بولنے یا سمجھنے کی صلاحیت محدود ہے۔ LEP افراد وہ ہیں جنہوں نے امریکی مردم شماری کو اطلاع دی کہ وہ اچھی طرح سے انگریزی نہیں بولتے ہیں یا انگریزی بالکل بھی نہیں بولتے ہیں۔

ہمارا دفتر Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر سے خدمات حاصل کرنے والے ہر ایک LEP گروپ کی ضروری دستاویزات اور زبانی مواصلات کو غیر انگریزی زبان میں ترجمہ کر سکتا ہے۔ Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر LEP افراد کو زبان کی مفت خدمات فراہم کرتا ہے، جیسے کہ اہل اور ہنر مند ترجمان اور ٹیلی فونک لسانی مدد کی خدمات تک رسائی۔ اگر آپ کو ان خدمات کی ضرورت ہے تو، براہ کرم Violeta Sambula سے 838-6189 (718) پر رابطہ کریں یا 260 East 161st Street پر ہمارے دفتر کے کمرہ 580 میں تشریف لے جائیں۔

Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر اس بات کا تعین کرنے کے لیے اپنے LEP پلان کا سالانہ جائزہ لیتا ہے کہ آیا یہ Bronx کمیونٹی میں موجودہ LEP آبادی کی لسانی ضروریات کو پورا کرتا ہے۔ یہ منصوبہ ایک لیونگ ڈاکیومنٹ ہے اور اسے لچکدار بنانے کے لیے ڈیزائن کیا گیا ہے۔ دفتر LEP آبادی کو ٹائٹل VI یا LEP امتیازی شکایت درج کرنے کے حق کا نوٹس بھی فراہم کرتا ہے۔ جس شخص کو بھی یہ یقین ہو کہ

1. اسے اس میں شرکت سے خارج کر دیا گیا ہے؛
2. اسے اس کے فوائد سے انکار کر دیا گیا ہے؛ یا
3. اسے خدمات کے حصول میں نسل، رنگ، یا قومیت کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا نشانہ بنایا گیا ہے

اسے مبینہ امتیازی سلوک کے 180 دنوں کے اندر Bronx کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر میں دستخط شدہ تحریری شکایت جمع کرانی چاہیے۔ ٹائٹل VI کے بارے میں مزید معلومات کی درخواست کرنے کے لیے، امتیازی سلوک کی تحریری شکایت جمع کرائیں، یا اس کے LEP پلان کے بارے میں تجاویز، سوالات، یا تبصرے جمع کرانے کے لیے، براہ کرم دفتر سے درج ذیل پتہ پر رابطہ کریں:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס



DARCEL D. CLARK

דיסטריקט אטורני

טיטל VI/באגרעניצטע ענגליש קענטעניס פלאן מעלדונג

מיטן דאטום: יוני 1, 2023

טיטל VI פון די ציווילע רעכטן אקט פון 1964, אלס פארראכטן, ("טיטל VI"), פארבאט דיסקרימינאציע אויפן גרונט פון ראסע, קאליר, און נאציאנאלע אפשטאם אין פראגראמען, אקטיוויטעטן, און סערוויסעס וואס באקומען פעדעראלע פינאנציעלע הילף. פארשריפטן פארבינדן צו טיטל VI פארלאנגט אז סאווי ידעמוקראטיע פאדעראלע פינאנציעלע הילף האבן א פאראנטווארטליכקייט צו נעמען אחריות'דיגע שריט צו פארזיכערן גוטע צוטריט צו בענעפיטן, סערוויסעס, אינפארמאציע, און אנדערע וויכטיגע טיילן פון זייערע פראגראמען און אקטיוויטעטן פאר מענטשן ייז זאן וואוועג טגיטעטשאב וועגן סאווי האבן אבאגרעניצטע ענגליש קענטעניס (Limited English Proficiency, LEP).

די בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס מאכט אוועילעבל טראנספארטאציע און אנדערע קאמיוניקאציעס סערוויסעס צו LEP פערזאנען, אריינגערעכנט אינדיווידועלע וועסנעם הויפט שפראך איז נישט ענגליש און וואס האבן א געצוימטע מעגליכקייט צו ליינען, שרייבן, רעדן, אדער פארשטיין ענגליש. LEP פערזאנען זענען די וואס האבן באריכטעט צום U.S. צענזוס אז זיי רעדן נישט גוט ענגליש אדער רעדן נישט ענגליש בכלל.

אונזער אפיס קען איבערטייטשן נויטיגע דאקומענטן און קאמיוניקאציעס וועלכע פאדערן צו רעדן צום נישט ענגלישע שפראך פון יעדע אפט באגעגענטע LEP גרופע וואס באקומט סערוויסעס פונעם בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס. דער בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס שטעלט צו ראפ LEP פערזאנען אומזיסטע שפראך סערוויסעס, אזויווי קוואליפיצירטע און געשולטע דאלמעטערס און צוטריט צו טעלעפאנישע שפראך הילף סערוויסעס. אויב איר דארפט די סערוויסעס, ביטע פארבינדט זיך מיט וויאלעטא סאמבולא אויף (718) 838-6189 אדער אין שטוב 580 פון אונזער אפיס אויף 260 East 161st Street.

דער בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס קוקט יערליך איבער איר LEP פלאן צו באשליסן אויב עס קומט נאך די שפראך געברויכן פון די יעצטיגע LEP באפעלקערונג אין די בראנקס קאמיוניטי. דער פלאן איז אעדנעייגנאן דאקומענט און איז אויסגעשטעלט צו זיין בויגזאם. דער אפיס שטעלט אויך צו א מעלדונג צום LEP באפעלקערונג פונעם רעכט אריינצוגעבן א טיטל VI אדער LEP דיסקרימינאציע קלאגע. סיי וועלכע פערזאן וואס גלייבט אז זיי זענען געווארן

1. אויסגעשלאסן פון אנטווייל נעמען אין;
2. אפגעזאגט די בענעפיטן פון; אדער
3. אויסגעשטעלט צו דיסקרימינאציע ביים ערהאלטן סערוויסעס באזירט אויף ראסע, קאליר, אדער נאציאנאלע אפשטאם

זאל אריינגעבן אן אונטערגעשריבענעם, שריפטליכע קלאגע צו די בראנקס קאונטי דיסטריקט אטורני'ס אפיס אינערהאלב 180 טעג פונעם באשולדיגטע דיסקרימינאציע. צו פארלאנגען מער אינפארמאציע וועגן טיטל VI, אריינגעבן א שריפטליכע קלאגע פון דיסקרימינאציע, אדער צו שיקן פארשלאגן, פראגעס, אדער מיינונגען אנבאלאנגט איר LEP פלאן, ביטע פארבינדט זיך צום אפיס ביים פאלגנדע אדרעס:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney's Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov

BRONX কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নির অফিস



DARCEL D. CLARK

ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নি

শিরোনাম VI/ ইংরেজি ভাষার সীমিত দক্ষতা পরিকল্পনার বিজ্ঞপ্তি

তারিখ: 1 জুন, 2023

1964 সালের নাগরিক অধিকার আইনের শিরোনাম VI, সংশোধিত হিসাবে (“শিরোনাম VI”), যুক্তরাষ্ট্রীয় আর্থিক সহায়তা প্রাপ্তির প্রোগ্রাম, কার্যকলাপ এবং পরিষেবাগুলিতে জাতি, বর্ণ এবং জাতিসত্ত্বার উপর ভিত্তি করে বৈষম্য করাকে নিষিদ্ধ করে। শিরোনাম VI সম্পর্কিত নির্দেশিকা অনুযায়ী ইংরেজি ভাষায় সীমিত দক্ষতা (Limited English Proficiency, “LEP”) সম্পন্ন ব্যক্তিদের জন্য সুবিধা, পরিষেবা, তথ্য এবং তাদের প্রোগ্রামের ও কার্যক্রমের অন্যান্য গুরুত্বপূর্ণ অংশগুলির তাৎপর্যপূর্ণ অ্যাক্সেসকে নিশ্চিত করার জন্য যুক্তরাষ্ট্রীয় আর্থিক সহায়তা গ্রহণকারী ব্যক্তিদের উপযুক্ত পদক্ষেপ গ্রহণ করা প্রয়োজন।

যেসব ব্যক্তিদের মাতৃভাষা ইংরেজি নয় এবং যাদের ইংরেজি পড়তে, লিখতে, বলতে বা বুঝতে পারার ক্ষেত্রে সীমিত বা অল্প ক্ষমতা রয়েছে সেইসব LEP ব্যক্তিদের জন্য Bronx কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নির অফিস বিনামূল্যে অনুবাদ এবং অন্যান্য যোগাযোগ পরিষেবা প্রদান করে। LEP ব্যক্তির হলে তারা যারা রিপোর্ট করেছেন মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের আদমশুমারিতে যে তারা ইংরেজিতে ভাল করে কথা বলতে পারেন না বা আদৌ ইংরেজি ভাষায় কথা বলেন না।

Bronx কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নি অফিস থেকে পরিষেবা গ্রহণ করার জন্য প্রায়শই উপস্থিত হওয়া প্রতিটি LEP গ্রুপের জন্য আমাদের অফিস ইংরেজি বহির্ভূত ভাষায় প্রয়োজনীয় নথি এবং কথাবার্তাকে অনুবাদ করতে পারে। Bronx কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নির অফিস LEP ব্যক্তিদেরকে বিনামূল্যে ভাষা পরিষেবা, যেমন যোগ্যতাসম্পন্ন এবং দক্ষ দোভাষী এবং টেলিফোনিক ভাষা সহায়তা পরিষেবাগুলিতে অ্যাক্সেস প্রদান করে। আপনার যদি এই পরিষেবাগুলির প্রয়োজন হয় তবে অনুগ্রহ করে Violeta Sambula-র সাথে (718) 838-6189 নম্বরে অথবা 260 East 161st Street-এতে আমাদের অফিসে রুম নং 580-তে যোগাযোগ করুন।

Bronx কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নি অফিস ব্রক্স কমিউনিটির সাম্প্রতিক LEP জনসংখ্যার ভাষার চাহিদাকে পূরণ করে কিনা তা নির্ধারণ করতে সেটির LEP পরিকল্পনাকে বার্ষিকভাবে পর্যালোচনা করে। এই পরিকল্পনাটি একটি লিভিং ডকুমেন্ট এবং এটিকে সহজেই সংশোধনযোগ্য হিসাবে ডিজাইন করা হয়েছে। অফিসটি LEP জনগণকে শিরোনাম VI বা LEP বৈষম্যের অভিযোগ দাখিল করার অধিকার সম্পর্কে নোটিশও প্রদান করে। যে কোনও ব্যক্তি, যে মনে করে যে তাদেরকে

1. অংশগ্রহণ করা থেকে বাদ দেওয়া হয়েছে;
2. এর সুবিধাগুলি পাওয়ার ক্ষেত্রে অস্বীকার করা হয়েছে; বা
3. জাতি, বর্ণ, বা জাতিসত্ত্বার ভিত্তিতে পরিষেবা প্রাপ্তির ক্ষেত্রে বৈষম্য করা হয়েছে

তবে কথিত বৈষম্যের 180 দিনের মধ্যে Bronx কাউন্টি ডিস্ট্রিক্ট অ্যাটর্নি অফিসে তাদেরকে স্বাক্ষরিত, লিখিত অভিযোগ জমা দিতে হবে। শিরোনাম VI সম্পর্কে আরও তথ্যের অনুরোধ করতে, বৈষম্যের একটি লিখিত অভিযোগ জমা দিন, অথবা LEP পরিকল্পনা সম্পর্কিত পরামর্শ, প্লান বা মন্তব্য জমা দিতে, অনুগ্রহ করে নিম্নোক্ত ঠিকানায় অফিসের সাথে যোগাযোগ করুন:

Kim Hernandez
EEO Officer
Bronx County District Attorney’s Office
198 E. 161st Street
Bronx, NY 10451
(718) 838-6505
hernandezki@bronxda.nyc.gov